

**BUDAYA PARTISIPATIF *FANDOM* BTS DALAM
MENGINTERPRETASI *KAYOUNENKA THE NOTES 1* VERSI
TERJEMAHAN JEPANG**



Skripsi

**Diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra
(S.S)**

Oleh

Palupi Ningtyas

212006516055

**PROGRAM STUDI SASTRA JEPANG
FAKULTAS SASTRA
UNIVERSITAS NASIONAL
JAKARTA**

2025

**THE PARTICIPATORY CULTURE OF BTS FANDOM IN
INTERPRETING THE JAPANESE TRANSLATION OF KAYOUNENKA
THE NOTES 1**



Thesis

Submitted in partial fulfillment of the requirements for Sarjana Sastra (S.S)

Author

Palupi Ningtyas

212006516055

JAPANESE DEPARTMENT

FACULTY OF LANGUAGES AND LITERATURE

UNIVERSITAS NASIONAL

JAKARTA

202

KATA PENGANTAR

Alhamdulillah, segenap puji syukur kehadiran Allah SWT yang telah melimpahkan berkah, rahmat dan hidayah serta petunjuk-Nya sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini.. Skripsi ini merupakan syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra di Jurusan Sastra Jepang Fakultas Sastra Universitas Nasional. terselesaikannya skripsi ini tidak lepas dari partisipasi dan bantuan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, penulis ingin menyampaikan terima kasih yang setulus-tulusnya kepada :

1. Ibu Dr. Wawat Rahwati, S.S., M.Hum., selaku dosen pembimbing yang dengan sabar dan penuh perhatian telah membimbing penulis selama proses penulisan skripsi. Terima kasih atas waktu, ilmu, serta saran-saran yang selalu membangun dan membantu penulis dalam menyempurnakan penelitian ini. Nasihat dan masukan Ibu tidak hanya memberikan arahan akademik, tetapi juga menjadi motivasi tersendiri bagi penulis untuk terus belajar dan berkembang.
2. Ibu Fadhilah, M.Hum., selaku dosen penguji sekaligus dosen pembimbing selama kegiatan magang. Terima kasih yang sebesar-besarnya atas kesempatan, waktu, tenaga, serta pemikiran yang telah Ibu berikan dalam membimbing penulis, khususnya dalam proses persiapan dan pelaksanaan magang ke Jepang. Bimbingan serta arahan Ibu sangat berarti bagi penulis.

3. Ibu Lely Demiyati. S.S., M.Hum., selaku dosen penguji yang telah meluangkan waktunya mengoreksi dan memberikan saran kepada penulis agar skripsi ini menjadi lebih baik.
4. Ibu Dr. Tetet Sulastri, S.S., M.Si, selaku dosen PA sejak semester 1, yang telah senantiasa memberikan semangat, motivasi, serta bimbingan dalam perjalanan perkuliahan, kegiatan magang, hingga penulisan skripsi. Beliau juga selalu memberikan nasihat serta pesan-pesan positif yang sangat berarti bagi penulis dalam menyelesaikan studi ini.
5. Seluruh dosen Program Studi Sastra Jepang Universitas Nasional yang telah memberikan banyak ilmu, pengalaman dan motivasi yang bermanfaat bagi kehidupan penulis.
6. Seluruh staf, dosen serta sekretariat Fakultas Bahasa dan Sastra. Terima kasih sudah memberikan pengalaman dan ilmu selama ini
7. Keluarga penulis tercinta; Khusus Ayah, Ibu, serta Kakak-kakak tersayang yang selalu sabar dan pengertian dalam setiap langkah hidup, penulis. Skripsi ini akan dipersembahkan kepada mereka semua sebagai wujud ucapan rasa syukur penulis dan terima kasih terhadap doa dan dukungannya dari awal hingga saat ini, sampai memperoleh gelar sarjana.
8. Partner dan Sahabat Penulis; Annisa Fitria Dewi, Aliyah Rahma Dara, dan Kayla Tabitha Yenadi. Terima kasih sudah menemani, belajar bersama dan berjalan bersama penulis dari selama berada di perkuliahan. Beban kesulitan dan jerih payah kita rasa dan tanggung bersama sejak awal semester hingga akhir sehingga penulis mampu menuntaskan penulisan skripsi ini.

9. Teman-teman *Japan Club* SMAN 8 Tangerang Selatan ; Terima kasih atas segala waktu yang kalian berikan kepada penulis baik itu dalam bentuk dukungan, motivasi, candaan, curhatan, dsb. Penulis tidak akan bisa menuntaskan penulisan skripsi tanda adanya kalian.
10. Seluruh teman-teman dan kenalan lainnya; baik itu dalam negeri atau di luar negeri, *offline* maupun *online*, kata-kata dan motivasi dari kalian selama ini memberikan penulis kepercayaan diri untuk terus maju dan menyelesaikan skripsi ini.
11. Seluruh member grup idola penulis, *Bangtan Sonyeondan* (BTS) : Terima kasih karena selalu menemani penulis dalam menyelesaikan skripsi ini. Karya-karya yang mereka ciptakan sangat bermakna untuk penulis sebagai penyemangat dalam menjalankan kehidupan sehari-hari. Serta memberikan inspirasi yang besar bagi banyak orang termasuk penulis, yang sangat terbantu oleh karya dan semangat mereka.

Penulis menyadari bahwa penelitian ini masih jauh dari sempurna, oleh karena itu penulis berharap dapat menyempurnakan dengan penelitian selanjutnya.

Jakarta, 26 Agustus 2025



Penulis

PERSETUJUAN

Skripsi ini telah diperiksa dan disetujui pada tanggal 26 Agustus 2025 untuk diujikan

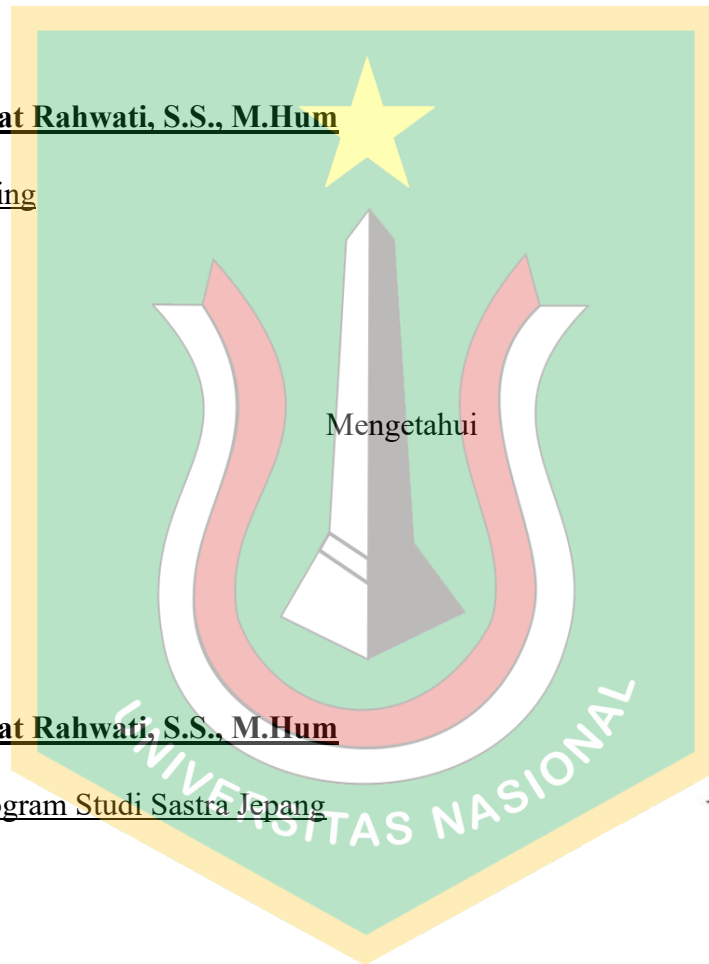
Dr. Wawat Rahwati, S.S., M.Hum

Pembimbing

Mengetahui

Dr. Wawat Rahwati, S.S., M.Hum

Ketua Program Studi Sastra Jepang



PENGESAHAN

Skripsi ini telah diujikan pada 26 Agustus 2025

Fadhilah, S.S., M.Hum

Ketua / Penguji

Lely Demiyati, S.S., M.Hum,

Sekretaris / Penguji

Dr. Wawat Rahwati, S.S., M.Hum

Pembimbing / Penguji



Disahkan pada tanggal 16 Setember 2025

Ketua Program Studi Bahasa Jepang

Dr. Wawat Rahwati, S.S., M.Hum

Dekan Fakultas Bahasa dan Sastra



Dr. Nana Muhandaz M.A., Msi., Ph.D

PERNYATAAN

Yang bertanda tangan di bawah ini,

Nama : Palupi Ningtyas

Nomor Induk Mahasiswa : 212006516055

Program Studi/Jurusan : Sastra Jepang

Tempat

Alamat

menyatakan bahwa skripsi yang berjudul :

**BUDAYA PARTISIPATIF *FANDOM* BTS DALAM
MENGINTERPRETASI *KAYOUNENKA THE NOTES 1* VERSI
TERJEMAHAN JEPANG**

adalah asli (bukan jiplakan) dan belum pernah dijadikan penelitian oleh penulis/peneliti lain. Semua pendapat atau ide orang lain yang diambil dalam skripsi ini dilakukan melalui langkah-langkah ilmiah dan dicantumkan di dalam daftar pustaka.

Jakarta, 17 Agustus 2025

Yang membuat pernyataan,



212006516055

ABSTRAK

Produk budaya populer, seperti musik dan film, kerap diapresiasi secara aktif oleh para penggemar, seperti para penggemar dari grup *idol* BTS yang menyebut nama komunitas penggemarnya sebagai ARMY. Penelitian ini menganalisis konvergensi budaya melalui ruang partisipasi penggemar dalam menginterpretasi *Kayounenka: The Notes 1* versi terjemahan Jepang dengan memfokuskan pada praktik menginterpretasi cerita dan membangun makna naratif *BTS Universe* melalui interaksi digital. Tujuan penelitian ini adalah menganalisis praktik konvergensi budaya yang oleh ARMY Jepang serta bentuk partisipasi mereka dalam mengembangkan narasi *BTS Universe* berdasarkan pemahaman para penggemar melalui interaksi di platform digital, khususnya diskusi dengan akun *twitter* @Smeraldo_Books. Penelitian ini menggunakan metode kualitatif deskriptif-analitis, *digital ethnography* dan menggunakan teori *Convergence Culture* dan *Participatory Culture* dari Henry Jenkins, serta *Readerly Agency* dan *Textual Traversal* dari Alice Bell dan Astrid Ensslin. Hasil penelitian menunjukkan bahwa melalui praktik konvergensi budaya, penggemar menghubungkan *The Notes 1* dengan media lain seperti video musik, lirik lagu, hingga *webtoon* untuk menyusun pemahaman kolektif yang lebih utuh. Proses ini menunjukkan bahwa makna narasi dibentuk oleh penggemar melalui interaksi aktif antara teks *canon* yang diciptakan *Bighit Entertainment* yang terbuka untuk diinterpretasi, diperluas, dan dikolaborasikan dengan menggunakan media digital. Proses ini juga menunjukkan bahwa pengalaman membaca bagi ARMY Jepang bersifat reflektif, dan kolaboratif. Hal ini membuat penggemar mengapresiasi kinerja *Bighit Entertainment* karena melibatkan penggemar dalam menciptakan alur baru untuk karya *Kayounenka* berikutnya, *The Notes 2*.

Kata kunci: *The Notes 1*; *fandom*; ARMY; Budaya partisipatif; Konvergensi budaya; narasi lintas media.

ABSTRACT

Popular cultural products, such as music and film, are often actively appreciated by fans, including the fandom of the idol group BTS, whose global community is known as ARMY. This study analyzes cultural convergence through fan participation spaces in interpreting Kayounenka: The Notes 1 Japanese translation, with a focus on practices of interpreting the story and constructing narrative meaning within the BTS Universe through digital interaction. The aim of this research is to examine how Japanese ARMY engage in cultural convergence practices and the forms of their participation in developing the BTS Universe narrative, based on fans' interpretations through interactions on digital platforms, particularly discussions on the Twitter account @Smeraldo_Books. This study employs a descriptive-analytical qualitative method, digital ethnography, and draws on Henry Jenkins' theories of Convergence Culture and Participatory Culture, as well as Alice Bell and Astrid Ensslin's concepts of Readerly Agency and Textual Traversal. The findings reveal that through cultural convergence practices, fans connect The Notes 1 with other media such as music videos, song lyrics, and webtoons to construct a more comprehensive collective understanding. This process demonstrates that narrative meaning is shaped by fans through active interaction with the canon texts created by BigHit Entertainment, which remain open to interpretation, expansion, and collaboration via digital media. Furthermore, the study highlights that the reading experience of Japanese ARMY is both reflective and collaborative. This enables fans to appreciate Bighit Entertainment's efforts to involve them in creating new narrative developments for the subsequent installment, The Notes 2.

Keywords: The Notes 1; fandom; ARMY; participatory culture; cultural convergence; transmedia narrative.

DAFTAR ISI

KATA PENGANTAR	ii
PERSETUJUAN	v
PENGESAHAN	vi
ABSTRAK.....	vii
ABSTRACT	ix
DAFTAR ISI	x
DAFTAR GAMBAR	xii
BAB I	1
PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Rumusan Masalah.....	7
1.3 Pembatasan Masalah.....	7
1.4 Tujuan Penelitian	7
1.5 Manfaat Penelitian	8
1.6 Kerangka Teori.....	9
1.7 Metode Penelitian.....	9
1.8 Sistematika Penyajian	11
BAB II.....	12
KAJIAN TEORI.....	12
2.1 Teori Konvergensi Budaya (<i>Convergence Culture</i>).....	13
2.2 Teori Budaya Partisipatif (<i>Participatory Culture</i>).....	15
2.2.1 Readerly Agency dan Textual Traversal	19
BAB III	21
ANALISIS PARTISIPASI <i>FANDOM</i> ARMY JEPANG DALAM	
MENGINTERPRETASI <i>THE NOTES 1</i> VERSI TERJEMAHAN JEPANG.....	21
3.1 Narasi dan Karakter dalam <i>The Notes 1</i>	22
3.1.1 The Notes 1 sebagai Canon dalam BTS Universe.....	26
3.1.2 Praktik Pembentukan Makna secara Kolektif melalui Lintas Media Terhadap The Notes 1.....	26
3.2 Bentuk Partisipasi ARMY Jepang terhadap <i>The Notes 1</i>	34
3.2.1 Peran penggemar dalam membangun makna	35
3.2.2 Bentuk Partisipasi Dalam Interaksi Digital	42
3.2.3 Apresiasi pada Produsen Karya dalam melibatkan Penggemar.....	52

BAB IV	56
KESIMPULAN	56
DAFTAR PUSTAKA	58



DAFTAR GAMBAR

Gambar 1	Penggemar menghubungkan narasi The Notes 1 dengan potongan video.....	28
Gambar 2	Tabel lini masa yang dibuat oleh akun Twitter @bangtan_lab.....	32
Gambar 3	. Respons penggemar dalam memahami alur cerita The Notes 1	37
Gambar 4	Respons penggemar setelah membaca Kayounenka.....	39
Gambar 5	potongan narasi The Notes 1 diunggah dengan dua opsi.....	43
Gambar 6	Respons akun @ars5bts7_ dalam menanggapi pilihan yang diberikan	45
Gambar 7	Komentar dalam memilih pilihan sesuai dengan pilihan mayoritas	46
Gambar 8	Hasil dari pilihan mayoritas ARMY yaitu opsi A.....	47
Gambar 10	Apresiasi penggemar terhadap Bighit Entertainment.....	53

